

ABSTRACTS

ENRICO MATTIODA, *Ricordo di Arnaldo Di Benedetto*

Arnaldo Di Benedetto (1940-2021) was a distinguished scholar of Italian literature and co-editor of the «Giornale Storico della Letteratura» from 1993 to 2020. This article retraces his career as a scholar, the focus of his critical research, in particular his studies on Torquato Tasso, Giovanni Della Casa, Vittorio Alfieri, the *Ottocento* and Benedetto Croce, as well as his interest in cultural exchanges between Germany and Italy and Southern Tyrol culture.

TOMMASO SALVATORE, *Una sconosciuta "edizione" dei 'Rerum Vulgarium Fragmenta' curata dal Saviozzo*

This article focuses on an epistle written in the vernacular by the poet Simone Serdini da Siena il Saviozzo and transmitted in Cod. 2649 of the Österreichische Nationalbibliothek in Vienna. The study includes a critical edition and analysis of the text, which has heretofore been all but completely neglected in scholarly research. From the epistle, we learn of the existence of an unknown manuscript 'edition' of *Rerum vulgarium fragmenta* (RVF), one that was compiled by Saviozzo himself in 1409 and dedicated to Domenico Bettini, *referendarius domini* to Pandolfo III Malatesta. The article contextualizes his endeavour to spread Petrarch's work amongst the cultural milieu of the Malatesta court in Brescia, as well as his previous activity as editor of Dante's works. It then goes on to define Saviozzo's knowledge and interpretation of Petrarch presented in the brief *accessus ad auctorem* of the epistle. Lastly, it establishes which branch of the RVF manuscript tradition derived from this operation, delving further into a 'form' of the Canzoniere that is clearly of utmost interest.

ALESSIA TOMMASI, *Luoghi di confine e tradizioni a contatto nel manoscritto Landau Finaly 149: filologia materiale per due volgarizzamenti del 'De mulieribus claris' del Boccaccio*

The Landau Finaly 149 codex of the Biblioteca Nazionale Centrale in Florence is a unique specimen in that it binds together two codicological sections containing parts of two distinct translations into the vernacular of Boccaccio's *De mulieribus claris* – the 14th-century work by Donato Albanzanno and that of his contemporary, Antonio da Sant'Elpidio – which together

form a single text. The first section contains Chapters 1 through part of 66 of Albanzani's version, ending abruptly after the thirtieth folio; the subsequent folio belongs to the second section in question and resumes exactly where Albanzani's translation left off, but with Sant'Elpidio's version. After pointing out the unique codicological and textual features of the Landau codex, this article examines the two translations from a comparative perspective, delving into their ties to the Latin text and its different editions. Such an analysis has made it possible to determine that each vernacular version is linked to a distinct phase of *De mulieribus claris*, i.e. the sixth and seventh phases of the nine proposed by Vittorio Zaccaria.

MICHEL CATTANEO, *Preistoria genetica di un titolo: "Gli strumenti umani" di Vittorio Sereni*

This article retraces the various phases leading up to Vittorio Sereni's choice of title for his work, *Strumenti umani*. It examines previously unpublished materials from the author's personal archive in Luino which bear witness to the different alternatives considered by the author. The aim is to better explain the deep significance of the title itself. In this light, particular attention is given to the connections between the title and an important work by the philosopher Enzo Paci, *A cominciare dal presente*, published in 1962 in the first issue of the periodical «Questo e altro» and never before considered in this context.